Projet-pilote

Service canadien des parcs
Service canadien de la faune

Rapport final

Août 1990

Canadian Parks Service
Canadian Wildlife Service

Pilot project

Final Report

August 1990

Environnement Canada
Région du Québec

Er.vironment Canada
Québec Region

Canada

91-00825/

MOT DU PRÉSIDENT

Il me fait plaisir, en tant que président du Comité directeur pour la mise en oeuvre du projet-pilote entre le Service canadien des parcs et le Service canadien de la faune, de vous faire part du rapport final concernant cette expérience dont la Région du Québec fut mandataire au cours des deux dernières années.

Ce projet-pilote a permis de démontrer que certaines activités des deux Services pouvaient être réalisées dans un esprit de collaboration, et avec une efficacité et une efficience remarquables au niveau de l'utilisation des ressources et des compétences. Les bénéfices associés à ce projet ont dépassé de beaucoup les efforts, le temps, et les ressources humaines et financières qui y ont été consacrés.

Je tiens à exprimer toute ma gratitude à mes collègues du Comité directeur ainsi qu'à tous les collaborateurs et toutes les collaboratrices du projet. Ceux-ci et celles-ci ont démontré qu'ils étaient heureux de faire partie de la belle «famille» d'Environnement Canada et que ce projet-pilote a permis de nouer des liens tangibles pour le plus grand bénéfice du Ministère.

Gilles Desaulniers

MESSAGE FROM THE CHAIRMAN

As chairman of the steering committee for the Canadian Parks Service/Canadian Wildlife Service pilot project, I am pleased to present the final report on this initiative for which the Québec Region held the mandate for the last two years.

The pilot project has shown that some of the two Services' activities could be carried out in a spirit of co-operation, with a remarkably efficient use of resources and expertise. The benefits of this initiative have greatly outweighed all the effort, time and human and financial resources that went into it.

I wish to extend a sincere thank you to my colleagues on the steering committee and to all those who participated in the project. Through your efforts, you have shown that you are proud to be part of Environment Canada's splendid team and that the project has established strong ties that will benefit the Department as a whole.

Gilles Desaulniers

LE CONTEXTE

En décembre 1987, le sous-ministre d'Environnement Canada demande au Service canadien des parcs et au Service canadien de la faune de la région du Québec de conjuguer leurs efforts pour vérifier la praticabilité d'une approche intégrée de leurs activités destinées au public. Monsieur Gilles Desaulniers, président du Comité des cadres régionaux du Ministère, se voit confier le mandat d'effectuer ce premier essai sous la forme d'un projet-pilote d'une durée de deux ans.

L'OBJECTIF

Projeter une image corporative par une approche intégrée et une promotion adéquate des activités destinées au public en utilisant les ressources des Services canadiens des parcs et de la faune.

UNE GESTION EFFICACE

Un groupe directeur constitué de représentants des deux services est mis sur pied afin de coordonner la mise en oeuvre du projet. Le groupe identifie trois secteurs où les efforts de chaque service peuvent être concertés. Il s'agit des secteurs communications, interprétation et gestion. Les membres du groupe conviennent également de tester cette expérience pilote d'une façon plus intensive dans un parc national et dans une réserve nationale de faune. C'est ainsi que naît le projet-focus entre le parc national de la Mauricie et la réserve nationale de faune du cap Tourmente qui servira à vérifier sur le terrain, au coeur même des opérations des deux sites, la praticabilité d'une approche intégrée de certaines activités destinées aux visiteurs.

Le suivi et la mise en oeuvre du projet sont fort simples mais efficaces. Un système de fiches de suivi est conçu afin d'y inscrire les projets acceptés dans chacun des trois secteurs. Ces fiches identifient pour chacun des projets les objectifs poursuivis, les activités devant être réalisées ainsi que les indicateurs de rendement sous forme de résultats mesurables.

THE CONTEXT

In December 1987, the Deputy Minister of Environment Canada asked the Canadian Parks Service and the Canadian Wildlife Service in the Quebec region to combine their efforts in order to determine the feasibility of an integrated approach to their activities aimed at the public. Gilles Desaulniers, chairman of the Department's Regional Management Committee, was given the mandate to conduct an initial experiment in the form of a two-year pilot project.

THE AIM

To project a corporate image through an integrated approach to and appropriate promotion of activities aimed at the public by using the resources of both the Canadian Parks and Wildlife Services.

EFFECTIVE MANAGEMENT

A steering group composed of representatives of the two Services was set up in order to coordinate the implementation of the project. The group identified three sectors in which the efforts of the two Services could be combined: communications, interpretation and management. The members of the group agreed as well to try out the pilot project more intensively in a national park and a national wildlife area. This led to the focal project involving La Mauricie National Park and Cap Tourmente National Wildlife Area, which would be used to test in the field, at the very core of the operations of the two sites, the feasibility of integrating certain activities aimed at visitors.

The preparation and implementation of the project were very simple but effective. A system of tracking sheets was devised in order to record projects approved in each of the three sectors. Each project sheet identified the objectives pursued, the activities to be carried out and performance indicators in the form of measurable results.

Vingt-quatre projets (24) sont insérés à la programmation de la première année du projet-pilote dont sept (7) en gestion, six (6) en communications, cinq (5) en interprétation et six (6) à l'intérieur du projet-focus. La mise en oeuvre de ces projets entraîne la participation directe de près d'une quarantaine de gestionnaires du Service canadien des parcs et du Service canadien de la faune à titre de personnes-ressources.

Le groupe directeur se réunit à quatre reprises au cours de cette même année afin de passer en revue chacune des fiches-projets et s'assurer de la mise en oeuvre de chacune des activités prévues.

Au terme de la première année, le groupe directeur entreprend une évaluation de l'ensemble du projet-pilote. Le bilan est plus que positif : dix-sept (17) projets sur vingt-quatre (24) se sont soldés par un succès total, les autres projets constituant malgré tout un succès partiel. Le projet-focus, pour sa part, aura été le projet le plus marquant de cette première année. En plus d'avoir suscité un très grand intérêt chez les employés des deux services, il aura eu un impact direct sur la perception des visiteurs des deux sites.

Face à l'engouement et à l'enthousiasme que suscite le projet-pilote chez les employés des deux services, le groupe directeur décide de faire participer les personnes-ressources engagées dans la mise en oeuvre des projets de 1988 à la planification des projets de la seconde année.

En janvier 1989, une rencontre est organisée afin de présenter à l'ensemble des personnes-ressources le bilan de la première année et les objectifs de la seconde. Plus d'une cinquantaine de nouveaux projets sont identifiés au cours de cette rencontre. Le groupe directeur se voit dans l'obligation de prioriser les projets en fonction des secteurs qui, au cours de la première année, ont démontré le plus de potentiel de succès face aux objectifs fixés.

Twenty-four projects were included in the programming of the first year of the pilot project, among them seven in management, six in communications, five in interpretation and six within the focal project. The implementation of these projects involved some forty managers in the Canadian Parks Service and the Canadian Wildlife Service acting as resource persons.

The steering group met on four occasions during that same year in order to review each of the project sheets and ensure the implementation of every activity planned.

At the end of the first year, the steering group conducted an evaluation of the entire pilot project. The result was more than positive: 17 projects out of 24 had been a total success, with the remainder achieving partial success. The focal project, for its part, turned out to be the most outstanding project of that first year. In addition to attracting great interest among employees of the two Services, it had a direct impact on the perception of visitors to the two sites.

In view of the enthusiastic response to the pilot project by the employees of both Services, the steering group decided to involve the resource persons responsible for implementing the projects of 1988 in the planning of projects for the second year.

A meeting was organized in January 1989 in order to acquaint all resource persons with the results of the first year and the objectives of the second. Over fifty new projects were identified at that meeting. The steering group saw itself forced to prioritize the projects according to the sectors that, during the first year, had shown the greatest potential for success in meeting the objectives set.

Vingt-sept (27) projets sont retenus et inscrits dans la programmation de 1989; sans compter d'autres projets que les employés ont élaborés dans les programmes réguliers. Comme pour la première année, une fiche de suivi a été préparée pour chacun des projets. Le groupe directeur n'a pas eu à tenir de réunions formelles aussi régulièrement au cours de la seconde année afin d'effectuer le suivi requis. Cela n'a pas été nécessaire, car les personnes-ressources concernées des deux services se sont littéralement approprié le projet-pilote pour faire de cette expérience une véritable réussite. En terme de gestion, on ne pouvait souhaiter mieux.

LES FAITS SAILLANTS

Plusieurs activités ont été réalisées au cours des deux dernières années dans les secteurs considérés propices au projet-pilote. Voici un aperçu des réalisations les plus significatives :

A • Gestion

- Élaboration d'une entente entre le Service canadien des parcs et le Service canadien de la faune pour la gestion des oiseaux migrateurs. Cette entente permet une collaboration plus efficace et plus structurée à long terme pour la protection et la recherche sur les oiseaux migrateurs. À titre d'exemple un programme d'inventaire hivernal de l'eider a été réalisé sur la basse Côte-Nord.

- Mise à profit des expériences et des expertises de chaque service afin de mettre au point une approche concertée et corporative dans la négociation et la rédaction des contrats et d'ententes avec des tiers. Cette approche est mise en application au printemps 1988 lors du renouvellement du contrat pour la prise en charge du programme auto-financé d'interprétation à la réserve nationale de faune du cap Tourmente.

- Mise en place d'une structure de concertation afin d'assurer lorsque nécessaire une participation conjointe des deux services aux audiences publiques. Plusieurs projets ont

Twenty-seven projects were selected and incorporated in the programming for 1989, without counting other projects developed by employees within regular programs. As in the first year, a tracking sheet was prepared for each project. The steering group did not need to hold formal meetings as regularly during the second year to provide the necessary monitoring, because the resource persons concerned in both Services had literally taken over the pilot project to make the experiment a real success. In terms of management, one could not have asked for more.

HIGHLIGHTS

A number of activities have been carried out during the past two years in sectors considered suitable for the pilot project. What follows is an overview of the most significant achievements:

A • Management

- Drawing up an agreement between the Canadian Parks Service and the Canadian Wildlife Service for the management of migratory birds. This agreement allows more efficient and more structured long-term co-operation for the protection of and research on migratory birds. For example, a winter inventory program for the eider was instituted on the Lower North Shore.

- Putting to good use the experience and expertise of each Service in order to develop a co-ordinated corporate approach to the negotiation and drafting of contracts with third parties. This approach was put into practice in the spring of 1988 with the renewal of the contract to manage the self-financed interpretation program at Cap Tourmente National Wildlife Area.

- Setting up a co-ordination structure in order to ensure, when necessary, joint participation by both Services in public hearings. Several projects have already been identified and will involve both Services: submission of management plans for the Iles de l'estuaire National Wildlife Area, for Pointe au Père

déjà été identifiés et feront l'objet d'une participation conjointe : dépôt des plans de gestion pour la Réserve nationale de faune des îles de l'estuaire, pour celui du lieu historique national de Pointe-au-Père, pour celui du futur parc marin du Saguenay et pour la création d'une nouvelle réserve nationale de faune dans la région de Montréal.

- Concertation des efforts pour l'amélioration de la signalisation routière. L'approche corporative utilisée par les deux services a facilité les négociations avec le ministère des Transports du Québec, qui a consenti à élargir son nouveau programme de signalisation jusqu'alors réservé aux organismes non-gouvernementaux. Cet effort conjoint a permis dès 1988 d'améliorer la signalisation aux abords de la réserve nationale de faune du cap Tourmente, signalisation qui était inadéquate.

- Mise en commun des programmes de formation. Treize employés du Service canadien de la faune ont pu ainsi bénéficier de trois cours organisés par le Service canadien des parcs dans les domaines de la gestion et du recrutement du personnel bénévole, des associations coopérantes et du marketing.

- Utilisation des territoires respectifs pour la mise en oeuvre de programmes. Un projet majeur est réalisé soit la poursuite du programme de lâcher de faucons pèlerins dans le parc national Forillon. Un premier lâcher de trois faucons a lieu en 1988 et un second beaucoup plus imposant (20 faucons) est effectué en 1989. Cette activité fut approuvée par un programme de communication qui a permis de sensibiliser et d'informer les visiteurs et la population sur la problématique des espèces menacées; elle a aussi permis de faire connaître le travail conjoint de deux services d'un même ministère.

National Historic Site, for the future Saguenay marine park and for the creation of a new national wildlife area in the Montreal area.

- Co-ordinating efforts to improve road signs. The corporate approach used by the two Services facilitated negotiations with the Quebec Department of Transport, which agreed to expand its new signage program, previously reserved for non-governmental organizations. This joint effort made it possible in 1988 to improve signs, which were inadequate, on the periphery of Cap Tourmente National Wildlife Area.

- Combining training programs. Thirteen employees of the Canadian Wildlife Service were thus able to take three courses organized by the Canadian Parks Service, in management and recruitment of volunteer staff, co-operating associations and marketing.

- Using the respective territories of the two Services to implement programs. A major project was carried out, namely the program to release peregrine falcons in Forillon National Park. Three falcons were initially released in 1988 and a much larger number (20) were released in 1989. This activity was supported by a communications program through which visitors and the general public were made aware and informed of the problems of endangered species; it also spread awareness of the joint work done by the two Services within the same department.

B • Communication

- Les communications ont servi de support à la réalisation des activités de chacun des projets. Le plan de communication préparé et mis en oeuvre pour les lâchers de faucons pèlerins en est un bel exemple. Les communications permettront donc aux visiteurs et à la population de découvrir la complémentarité des mandats des deux services et leur appartenance à un même ministère. Dès 1988, un thème est lancé : «Découvrez des endroits protégés par Environnement Canada». Ce thème sera véhiculé dans les communiqués, brochures et placements publicitaires. Trois affiches jumelant un parc national à une réserve nationale de faune ont été produites sur ce thème de même qu'une pochette d'information comportant une fiche sur chacun des parcs et réserves gérés par Environnement Canada au Québec.

- L'utilisation des publications à des fins de promotion conjointe fut encouragée. Des encarts sur les réserves nationales de faune sont inclus dans quatre publications du Service canadien des parcs dont le tirage atteint 675 000. L'expérience est également répétée en 1989. En plus de véhiculer une image corporative, cette initiative permet entre autre au Service canadien de la faune de promouvoir ses réserves de faune sans aucun frais, auprès de la clientèle du Service canadien des parcs.

- Dans le même esprit, les plans de publicité des deux services ont été examinés afin d'évaluer les jumelages possibles. Des annonces ont donc été placées dans quelques magazines et l'identification des deux services a été apposée sur un «clip télé» portant sur le phoque gris.

- L'utilisation respective des ressources de chaque service pour la diffusion des publications a également été bénéfique. Un bon nombre de publications ont été distribuées aux visiteurs et à la population dans les comptoirs d'accueil et centres d'interpréta-

B • Communications

- Communications served to support the execution of activities within each project. The communications plan prepared and implemented for the release of peregrine falcons is a good example. Visitors and the general population were thus able to discover the complementarity of the mandates of the two Services and their roles within the same department. In 1988, a theme was introduced: "Discover two protected areas managed by Environment Canada". This theme was communicated through news releases, brochures and advertisements. Three posters pairing a national park with a national wildlife area were printed on this theme, along with an information kit containing a fact sheet on every park and wildlife area managed by Environment Canada in Quebec.

- The use of publications for joint promotional purposes was encouraged. Inserts on national wildlife areas were included in four Canadian Parks Service publications with a circulation of 675,000. The experiment was repeated in 1989. In addition to projecting a corporate image, this initiative allowed the Canadian Wildlife Service to promote its wildlife areas for free to clients of the Canadian Parks Service.

- In the same vein, the advertising plans of the two Services were examined in order to assess joint campaign possibilities. As a result, advertisements were placed in several magazines and the names of both Services appeared in a TV clip on the grey seal.

- Use of the respective resources of each Service to distribute publications was also beneficial. A good number of publications were distributed to visitors and the general population through reception counters and interpretation centres at parks and wildlife areas and through mailings. This initiative helped create a flow of national parks visitors to national wildlife areas and vice versa.

tion des parcs et des réserves de faune ainsi que par envois postaux. Cette initiative a pu contribuer à un mouvement de visiteurs des parcs nationaux vers les réserves nationales de faune et vice versa.

- Les plans de participation à des expositions ont également été étudiés afin de voir les possibilités de participation conjointe. En 1988 les deux services ont participé au Salon des aînés de Montréal et de Québec ainsi qu'à la Semaine des sciences. Plus de 80 000 personnes ont pu être ainsi rejointes à moindre coût.

- Le bulletin de communication interne corporatif «Le Régional» est utilisé à plusieurs reprises afin d'informer l'ensemble des employés du Ministère au Québec sur le déroulement des activités du projet-pilote.

- Plans for participating in exhibitions were also studied in order to determine possibilities for joint participation. In 1988 the two Services took part in shows for the 50-plus held in Montreal and Quebec City and in Science Week. Over 80,000 people were thus reached at low cost.

- The internal corporate communications bulletin, "Le Régional", was used on several occasions to inform all Department employees in Quebec of the progress of activities under the pilot project.

C • Interprétation

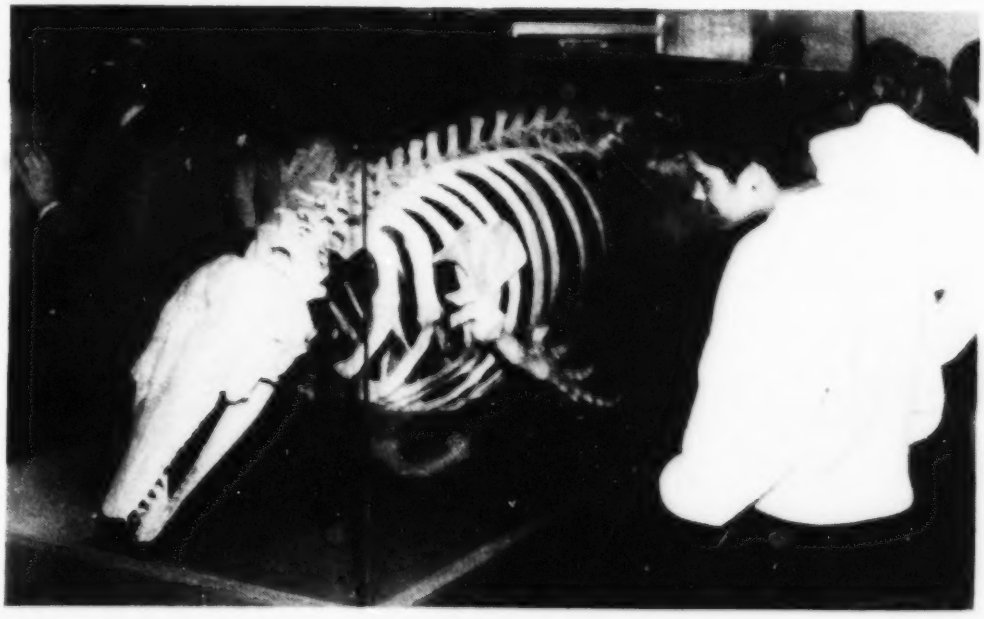
- L'interprétation est un véhicule important d'information, de sensibilisation et d'éducation du public visiteur, elle sera grandement utilisée pour mettre en valeur l'approche concertée des deux services du Ministère. Les programmes d'interprétation furent examinés afin d'y inclure des éléments de chaque service. Une liste des documents audio-visuels produits par chacun des services ainsi qu'une liste des conférenciers ont été échangées. Des biologistes du Service canadien de la faune et des naturalistes du Service canadien des parcs ont pu, de cette façon, effectuer des présentations aux parcs nationaux de la Mauricie et Forillon ainsi qu'à la réserve nationale de faune du cap Tourmente.

- Deux expositions conjointes, l'une sur les rapaces et l'autre sur les baleines, ont été produites et présentées au public dans la salle d'exposition du Bureau régional du Service canadien des parcs. Ces expositions, qui ont attiré à elles seules quelque 15 000 visiteurs, furent grandement appréciées par le public.

C • Interpretation

- Interpretation is a major means of informing, sensitizing and educating the visiting public, and was used extensively to showcase the co-ordinated approach of the two Services of the Department. Interpretation programs were examined in order to include elements of each Service. A list of audio-visual material produced by each Service as well as a list of speakers were exchanged. Biologists of the Canadian Wildlife Service and naturalists of the Canadian Parks Service were thus able to give presentations at La Mauricie and Forillon national parks and at Cap Tourmente National Wildlife Area.

- Two joint exhibitions, one on raptors and the other on whales, were mounted and presented to the public in the exhibition hall of the Regional Office of the Canadian Parks Service. The exhibitions, which alone attracted some 15,000 visitors, drew a very favourable public response.



- Une carte de présentation du réseau national des parcs et des réserves a été conçue et affichée dans les centres d'interprétation et bureaux régionaux du Service canadien des parcs et du Service canadien de la faune. Cette carte présente au public une image globale des parcs et réserves de faune gérés par Environnement Canada au pays.

- De plus, la Division des services à la clientèle du Service canadien des parcs a mis à la disposition du Service canadien de la faune son expertise dans le domaine de l'interprétation. Les réalisateurs du Service canadien des parcs ont ainsi contribué au renouvellement de l'exposition du centre d'interprétation de la réserve nationale de faune du cap Tourmente.

- A map showing the national system of parks and wildlife areas was designed and posted in the interpretation centres and regional offices of the Canadian Parks Service and the Canadian Wildlife Service. The map gives the public an overview of parks and wildlife areas managed by Environment Canada throughout the country.

- In addition, the Client Services Division of the Canadian Parks Service shared its expertise in the field of interpretation with the Canadian Wildlife Service. Interpretation staff in the Canadian Parks Service helped to redesign the interpretation centre of Cap Tourmente National Wildlife Area.

D • Projet-focus

- Le parc national de la Mauricie et la réserve nationale de faune du cap Tourmente sont les deux sites privilégiés pour tester sur une petite échelle la praticabilité d'une approche intégrée de certaines activités destinées aux visiteurs. C'est avant tout dans ces deux sites que furent réalisés une bonne part des projets et activités identifiées dans les secteurs de la gestion, des communications et de l'interprétation. C'est particulièrement dans ces deux sites que l'impact du projet-pilote auprès des visiteurs aura été le plus grand.

- Une collaboration étroite fut établie entre le personnel des deux sites. Aux deux endroits, les employés ont été intégrés au projet dès le départ, lors de leur période de formation de début de saison. La distribution de pochettes d'information et la présentation d'une cassette vidéo ont contribué à mieux informer le personnel.

- Les associations coopérantes oeuvrant dans chacun des deux sites ont été mises à contribution. La Société Linnéenne du Québec et Info-Nature Mauricie, les associations respectives de la réserve nationale de faune du cap Tourmente et du parc national de la Mauricie, ont d'abord été mises en contact par le personnel des deux services pour ensuite décider de s'échanger du matériel pour leur comptoir-souvenir respectif. Elles ont donc contribué à l'atteinte des objectifs fixés.

- Deux concours-voyage dont l'un sous le thème «Un échange profitable» et l'autre sous le thème «De la grande visite au cap Tourmente» ont été organisés simultanément dans les deux sites en 1988 et 1989, offrant aux visiteurs la possibilité de se mériter un voyage à l'autre site. Plus de 2 250 personnes ont participé à ces concours qui ont suscité un très grand intérêt tant auprès des visiteurs, que des médias locaux.

D • Focal project

- La Mauricie National Park and Cap Tourmente National Wildlife Area were the two sites chosen to test on a small scale the feasibility of an integrated approach to certain activities aimed at visitors. It was primarily at those two sites that a large share of projects and activities in management, communication and interpretation were carried out. It was at those two sites as well that the pilot project had the greatest impact on visitors.

- Close co-operation was established between the staff at both sites. At both locations, employees were brought into the project from the start, during their training period at the beginning of the season. Information kits were distributed and a video was shown to ensure that staff members were well informed.

- The help of co-operating associations working at each of the two sites was enlisted. The Société Linnéenne du Québec and Info-Nature Mauricie, the associations dealing with, respectively, Cap Tourmente National Wildlife Area and La Mauricie National Park, were first put in contact with each other by the staff of the two Services and subsequently decided to exchange material for their respective souvenir stands. The two associations thus helped to achieve the objectives of the project.

- Two travel contests, under the themes "Un échange profitable" ("A profitable exchange") and "De la grande visite au cap Tourmente" ("A grand visit to Cap Tourmente"), were held simultaneously at the two sites in 1988 and 1989, offering visitors to one site the chance to win a trip to the other. Over 2,500 people entered the contests, which attracted considerable attention among visitors and from the local media.

Soixante-quinze (75) personnes en 1988 et quatre-vingt-dix (90) en 1989 ont ainsi eu la chance de découvrir «cet autre endroit» protégé par Environnement Canada soit le parc national de la Mauricie ou la réserve nationale de faune du cap Tourmente.

Seventy-five people in 1988 and 90 people in 1989 were thus given the opportunity to discover "that other place" protected by Environment Canada, that is either La Mauricie National Park or Cap Tourmente National Wildlife Area.

- Les deux services ont échangé chacun une exposition thématique : au parc national de la Mauricie, quelque 27 000 personnes ont vu l'exposition portant sur la réserve nationale de faune du cap Tourmente installée au plus important centre d'accueil et d'interprétation du parc. À la réserve nationale de faune du cap Tourmente, 65 000 personnes ont vu le stand du district de la Mauricie présenté au centre d'interprétation de l'endroit et 30 000 autres personnes ont visité l'exposition sur le parc national de la Mauricie.

- Plusieurs activités d'interprétation ont été orientées vers la découverte des caractéristiques des deux sites et ont été réalisées conjointement. Parmi les plus importantes, notons l'organisation d'un recensement des oiseaux nicheurs dans les deux sites, la présentation d'une conférence sur les pluies acides et les espèces menacées du Québec, la projection de reportages-vidéos, de films et diapositives sur les parcs et réserves de faune, la présentation de kiosques sur les oiseaux nicheurs du Québec et sur la Grande Oie des neiges. Plus de 10 000 personnes ont pu ainsi découvrir la complémentarité des mandats du Service canadien des parcs et du Service canadien de la faune.

- The two Services exchanged thematic exhibitions: at La Mauricie National Park, some 27,000 people visited the exhibition on Cap Tourmente National Wildlife Area set up in the park's largest reception and interpretation centre. At Cap Tourmente National Wildlife Area, 65,000 people saw the stand of the Mauricie District that was set up at the interpretation centre while another 30,000 visited the exhibition on La Mauricie National Park.

- A number of interpretation activities focused on discovering the features of the two sites and were conducted jointly. Among the most important were the organization of a census of nesting birds at both sites, a seminar on acid rain and endangered species in Quebec, the screening of videos, films and slides on national parks and wildlife areas, and information stands on nesting birds in Quebec and on the Greater Snow Goose. Over 10,000 people were thus able to discover how the mandates of the Canadian Parks Service and the Canadian Wildlife Service complement each other.

IMPACTS DU PROJET-PILOTE

A • Sur le plan de la gestion

- L'échange et le partage de l'expertise de chacun des services constituent sans aucun doute l'un des principaux avantages du projet-pilote. Plusieurs dossiers tels que la signalisation routière, les protocoles d'entente avec des tierces parties, la réfection de l'exposition du centre d'interprétation de la réserve nationale de faune du cap Tourmente, et l'approche marketing ont pu ainsi être gérés beaucoup plus efficacement.

- L'atteinte des objectifs de conservation a été grandement facilitée par une meilleure concertation des deux services. La gestion des oiseaux migrateurs est un bel exemple d'une concertation réussie. Cette démarche de concertation aura aussi permis aux deux services de véhiculer à plusieurs reprises une image corporative auprès de la population en mettant en évidence la complémentarité de leurs mandats.

- La mise à la disposition de ressources de l'un des services à l'autre aura contribué à augmenter l'efficience globale à bien des égards. Cela aura contribué à réaliser des économies de temps et d'argent non négligeables. C'est le cas pour les publications, la publicité et un certain nombre d'activités offertes aux visiteurs.

- Le projet a pu être mené à terme sans apport important de ressources additionnelles et les bénéfices qu'en ont retirés les deux services dépassent de beaucoup les coûts engagés.

B • Chez les employés

- Les employés des deux services qui ont participé à ce projet-pilote se sont montrés plus qu'enthousiastes. Ce travail commun de réflexion, de planification et de mise en

IMPACTS OF THE PILOT PROJECT

A • On management

- One of the main benefits of the pilot project was without a doubt the exchange and sharing of expertise by the two Services. Several matters such as road signs, agreements with third parties, the redesign of the exhibition in the interpretation centre of Cap Tourmente National Wildlife Area and the marketing approach could thus be managed much more effectively.

- Achievement of conservation objectives was greatly facilitated by better co-ordination between the two Services. The management of migratory birds was a fine example of successful co-ordination. This approach also allowed the two Services to project a corporate image on several occasions to the public by highlighting the complementarity of their mandates.

- By pooling their resources, the two Services helped to increase overall efficiency in many respects, leading to significant savings in time and money. That was the case with publications, advertising and a number of activities aimed at visitors.

- The project was carried out without a major outlay of additional resources and the benefits derived by the two Services far outweigh the costs.

B • On employees

- The employees of the two Services who took part in the pilot project were more than enthusiastic. This joint exercise in reflection, planning and implementation allowed them to get to know each other better, to share their experience and knowledge, and finally, to identify more closely with the large "family" that is Environment Canada.

oeuvre leur aura permis de mieux se connaître, d'échanger leurs expériences et leurs connaissances et finalement, de mieux s'identifier au sein d'une grande qu'est Environnement Canada.

- Le projet aura donné l'occasion à ces personnes de découvrir et de connaître les compétences des employés de chaque service favorisant ainsi les échanges de personnel.

- La collaboration qui s'est maintenue au cours de ces deux années d'existence du projet-pilote a accru l'efficience chez nos employés sur le plan des communications avec le public, en réduisant la duplication des tâches et en assurant l'information transmise au public.

- Le projet aura eu des effets bénéfiques non seulement chez les employés qui ont participé activement à la mise en oeuvre des activités du projet-pilote, mais aussi sur l'ensemble des employés du Ministère qui, par le biais des communications internes, ont pu suivre sa réalisation.

C • Chez le public

Le public, dans une plus grande proportion, sait dorénavant qu'au Québec les réserves nationales de faune et les parcs nationaux sont protégés par le même ministère, nos affiches promotionnelles et notre slogan en font foi. Les nombreuses activités et les contacts répétés avec notre public ont contribué à favoriser un sentiment de fierté nationale.

- The project gave employees the opportunity to discover and appreciate the skills of other employees in each of the two Services, thus favouring staff exchanges.

- The sustained co-operation over the two years of the pilot project increased the efficiency of our employees in their contact with the public by reducing the duplication of tasks and improving information transmitted to the public.

- The project had positive effects not only on employees who took active part in the implementation of activities under the pilot project, but also on all other Department employees who, through internal communications, were able to follow its progress.

C • On the public

A larger segment of the public is now aware that national wildlife areas and parks in Quebec are protected by the same Department, as our promotional posters and our slogan emphasize. The many activities and the repeated contacts with our public have helped to promote a feeling of national pride.

UN PAS DANS LA BONNE DIRECTION

Le projet-pilote réalisé avec le Service canadien des parcs et le Service canadien de la faune constitue un pas dans la bonne direction. La possibilité d'une approche intégrée des activités offertes au public de la part des deux services est non seulement viable mais souhaitable.

Après deux ans d'efforts concertés, les deux services retirent de ce projet beaucoup plus qu'une simple expérience. Un véritable rapprochement s'est produit, un sentiment d'appartenance au Ministère s'est accru chez toutes les personnes qui ont découvert et ont bénéficié des ressources de leurs organisations respectives.

Un esprit de collaboration et de concertation est né à la région du Québec et la fin d'un projet-pilote ne saurait nous en départir, tant les résultats de cette démarche sont positifs.

Une expérience qui sans aucun doute mériterait d'être reprise à une plus grande échelle.

LES MEMBRES DU COMITÉ DIRECTEUR:

Gilles Desaulniers
Jean-Cinq Mars
Clément Dugas
Henri Hubert
Isabelle Ringuet
Odette Lachance
Serge Lemieux
Michel Bélanger
Ned Lynch
Garry Sealey

A STEP IN THE RIGHT DIRECTION

The joint pilot project of the Canadian Parks Service and the Canadian Wildlife Service is a step in the right direction. The possibility of taking an integrated approach to activities offered to the public by both Services is not only viable but desirable.

After two years of concerted effort, the two Services have derived far more than just experience from this project. The two have come closer together and a greater sense of belonging to the Department has developed among all the people who have discovered and benefited from the resources of their respective organizations.

A spirit of co-operation and co-ordination has taken root in the Quebec region which the end of a pilot project cannot diminish, so positive were the results of this initiative.

This experiment would undoubtedly be worth repeating on a larger scale.

MEMBERS OF THE STEERING COMMITTEE:

Gilles Desaulniers
Jean-Cinq Mars
Clément Dugas
Henri Hubert
Isabelle Ringuet
Odette Lachance
Serge Lemieux
Michel Bélanger
Ned Lynch
Garry Sealey